

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 115*

"Περί προστασίας των εργαζομένων από τις ιοντίζουσες ακτινοβολίες"

Η Γενική Συνδιάσκεψις της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας, συγκληθείσα εν Γενεύη υπό του Διοικητικού Συμβουλίου του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνελθούσα αυτόθι την 1ην Ιουνίου 1960 εις την τεσσαρακοστήν τετάρτην σύνοδον αυτής, Αφού απεφάσισε την αποδοχήν διαφόρων προτάσεων, σχετικών προς την προστασίαν των εργαζομένων από τας ιοντιζούσας ακτινοβολίας, θέμα αποτελούν το τέταρτον σημείον της ημερησίας διατάξεως της συνόδου, Αφού απεφάσισεν όπως αι προτάσεις αύται λάβουν τον τύπον διεθνούς συμβάσεως, Αποδέχεται σήμερον, 22αν Ιουνίου 1960, την ως έπεται σύμβασιν, ήτις θα αποκαλήται Σύμβασις περί της προστασίας από των ακτινοβολιών, 1960.

*ΜΕΡΟΣ I.**Γενικάί Αιτιάξεις.**Άρθρον 1.*

Παν Μέλος της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας επικυρούν την παρούσαν σύμβασιν, αναλαμβάνει την υποχρέωσιν όπως εφαρμόζη ταύτην δια της νομοθετικής οδού, δια συλλογών πρακτικών οδηγιών ή δι' ετέρων προσφόρων μέτρων. Εφαρμόζουσα τας διατάξεις της συμβάσεως η αρμοδία αρχή δέον να συμβουλευέται αντιπροσώπους των εργοδοτών και εργαζομένων.

Άρθρον 2.

1. Η παρούσα σύμβασις εφαρμόζεται επί πάσης δραστηριότητος συνεπαγομένης έκθεσιν των εργαζομένων, εις ιοντιζούσας ακτινοβολίας κατά την διάρκειαν της εργασίας των.
2. Η παρούσα σύμβασις δεν εφαρμόζεται ούτε επί των ραδιενεργών ουσιών, εσφραγισμένων ή μη, ούτε επί των συσκευών παραγωγής ιοντιζουσών ακτινοβολιών, αίτινες, λόγω των ασθενών δόσεων ιοντιζουσών ακτινοβολιών δυναμένων να ληφθούν εξ αυτών, εξαιρούνται της εφαρμογής αυτής κατά την μίαν των μεθόδων των διδουσών ισχύν εις την σύμβασιν των προβλεπομένων εις το άρθρον 1.

Άρθρον 3.

1. Υπό το φως της εξελίξεως των γνώσεων, δέον να λαμβάνωνται άπαντα τα κατάλληλα μέτρα προς εξασφάλισιν αποτελεσματικής προστασίας των εργαζομένων από τας ιοντιζούσας ακτινοβολίας, από απόψεως της υγείας και της ασφαλείας αυτών.
2. Προς τον σκοπόν τούτον δέον να καθιερωθούν οι αναγκαίοι κανόνες και τα μέτρα, και να διατίθενται αι βασικαί πληροφορίαί προς επίτευξιν αποτελεσματικής προστα-

* Η Διεθνής Σύμβαση Εργασίας 115 κυρώθηκε από την Ελλάδα με το Ν.Δ. 1181/81 (ΦΕΚ 195/Α/24-7-81) και παρατίθεται με τη γλωσσική μορφή που έχει στον κυρωτικό νόμο.

- σίας.
3. Ίνα εξασφαλισθή τοιαύτη αποτελεσματική προστασία :
- α) Τα μέτρα προς προστασίαν των εργαζομένων από τας ιοντιζούσας ακτινοβολίας, τα εφαρμοζόμενα μετά την επικύρωσιν της συμβάσεως υπό Μέλους τινός, δέον να είναι σύμφωνα προς τας διατάξεις της συμβάσεως.
 - β) Το περί ου πρόκειται Μέλος οφείλει να τροποποιήση το ταχύτερον δυνατόν τα προ της επικυρώσεως της συμβάσεως ληφθέντα υπό τούτου μέτρα ίνα είναι ταύτα σύμφωνα προς τας διατάξεις αυτής και να ενθαρρύνη την τροποποίησιν υπό το πνεύμα τούτο πάντων των άλλων μέτρων, άτινα ισχύουν επίσης προ της επικυρώσεως.
 - γ) Το περί ου πρόκειται Μέλος δέον να κοινοποιή εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας κατά την επικύρωσιν της συμβάσεως, δήλωσιν εμφαίνουσαν κατά τίνα τρόπον και εις τίνας κατηγορίας εργαζομένων εφαρμόζονται αι διατάξεις της συμβάσεως, και να υποδεικνύη εις τας περί της εφαρμογής της συμβάσεως εκθέσεις του πάσαν εν προκειμένω πραγματοποιηθείσαν πρόοδον.
 - δ) Επί τη εκπνοή τριετίας από της ημερομηνίας της αρχικής ισχύος της παρούσης συμβάσεως, το Διοικητικόν Συμβούλιον του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θέλει υποβάλλει εις την Συνδιάσκεψιν ειδικήν έκθεσιν αφορώσαν εις την εφαρμογήν του εδαφίου β) της παρούσης παραγράφου και περιέχουσαν τας προτάσεις ας κρίνει σκοπίμους εν όψει ληπτέων σχετικών μέτρων.

ΜΕΡΟΣ II.
Μέτρα Προστασίας.
Άρθρον 4.

Αι εν τω άρθρω 2, αναφερόμεναι δραστηριότητες δέον να οργανώνται και εκτελώνται κατά τρόπον εξασφαλίζοντα την υπό του παρόντος μέρους της συμβάσεως, προβλεπομένην προστασίαν.

Άρθρον 5.

Δέον όπως καταβάλλεται πάσα προσπάθεια ίνα περιορισθή εις το χαμηλότερον δυνατόν επίπεδον η έκθεσις των εργαζομένων εις ιοντιζούσας ακτινοβολίας, πάσα δε άνευ λόγου έκθεσις δέον να αποφεύγηται υπό πάντων των ενδιαφερομένων μερών.

Άρθρον 6.

1. Αι μέγιστα επιτρεπόμεναι δόσεις ιοντιζουσών ακτινοβολιών εις τον οργανισμόν προερχομένων από εξωτερικάς ή εσωτερικάς πηγάς, ως και αι μέγιστα παραδεκταί ποσότητες ραδιενεργών ουσιών, αίτινες δύνανται να εισάγωνται εις τον οργανισμόν δέον να καθορίζωνται συμφώνως προς το Μέρος I, της παρούσης συμβάσεως δια τας διαφόρους κατηγορίας εργαζομένων.
2. Αι εν λόγω μέγιστα παραδεκταί δόσεις και ποσότητες δέον ν' αναθεωρούνται σταθερώς υπό το φως των νέων γνώσεων.

Άρθρον 7.

1. Καθ' όσον αφορά τους εργαζομένους οίτινες απασχολούνται κατά τρόπον άμεσον εις εργασίας υπό ακτινοβολίαν δέον όπως καθιερωθούν προσήκοντα όρια συμφώ-

ως προς τας διατάξεις του άρθρου 6 :

α) αφ' ενός, δια τους μεταξύ τούτων άγοντας ηλικίαν των 18 ετών και άνω, β) αφ' ετέρου, δια τους μεταξύ τούτων άγοντας ηλικίαν κάτω των 18 ετών. 2. Ουδείς εργαζόμενος ηλικίας κάτω των δέκα έξ ετών δύναται να απασχολήται εις εργασίας περιλαμβανούσας την χρησιμοποίησιν ιοντιζουσών ακτινοβολιών.

Άρθρον 8.

Δέον να καθορίζωνται, συμφώνως προς το άρθρον 6, κατάλληλα επίπεδα δια τους εργαζομένους οίτινες δεν απασχολούνται ευθέως εις εργασίας υπό ακτινοβολίαν, αλλ' οίτινες παραμένουν ή διέρχονται από μέρη ένθα δύναται να εκτεθούν εις **ιοντιζούσας** ακτινοβολίας ή εις ραδιενεργούς ουσίας.

Άρθρον 9.

1. Δέον να χρησιμοποιήται κατάλληλος επισήμανσις των κινδύνων δεικνύουσα την ύπαρξιν τούτων οφειλομένων εις τας ιοντιζούσας ακτινοβολίας. Επίσης δέον να παρέχωνται εις τους εργαζομένους πάσαι αι πληροφοροίαι αι κρινόμεναι απαραίτητοι επί του θέματος.
2. Πάντες οι ευθέως απασχολούμενοι εις εργασίας υπό ακτινοβολίας δέον να ενημερούνται δεόντως, προ και διαρκούσης της τοιαύτης απασχολήσεως, ως προς τας προφυλάξεις αίτινες δέον να λαμβάνωνται δια την ασφάλειάν των και την προστασίαν της υγείας των ως επίσης και επί των αιτίων άτινα υπαγορεύουν ταύτας.

Άρθρον 10.

Η νομοθεσία δέον να προβλέπη την ανακοίνωσιν, συμφώνως προς τους υπ' αυτής καθορισθησομένους τρόπους, των εργασιών αίτινες συνεπάγονται έκθεσιν των εργαζομένων εις ιοντιζούσας ακτινοβολίας κατά την διάρκειαν της εργασίας των.

Άρθρον 11.

Δέον να πραγματοποιήται προσήκων έλεγχος των εργαζομένων και των τόπων εργασίας προκειμένου να μετρηθή η έκθεσις των εργαζομένων εις ιοντιζούσας ακτινοβολίας και ραδιενεργούς ουσίας, προς διαπίστωσιν της τηρήσεως των καθοριζομένων ορίων.

Άρθρον 12.

Πάντες οι απασχολούμενοι εις εργασίας υποκειμένας εις ακτινοβολίας δέον όπως υφίστανται κατάλληλον ιατρικήν εξέτασιν προ ή ευθύς μετά την εις τοιαύτας εργασίας απασχόλησιν των και να υφίστανται μεταγενεστέρως ιατρικάς εξετάσεις εις προσήκοντα διαστήματα.

Άρθρον 13.

Αι περιπτώσεις όπου λόγω της φύσεως ή του βαθμού της εκθέσεως, καθίσταται επιτακτική η ταχεία λήψις των κατωτέρω μέτρων, θα καθορίζωνται συμφώνως προς μίαν των μεθόδων δι' ων δίδεται ισχύς εις την σύμβασιν και αίτινες προβλέπονται εις το άρθρον 1:

- α) ο εργαζόμενος δέον να υφίσταται προσήκουσαν ιατρικήν εξέτασιν,
 β) ο εργοδότης δέον να ειδοποιή την αρμοδίαν αρχήν συμφώνως προς τας υπ' αυτής
 διδομένας οδηγίας, γ) πρόσωπα αρμόδια δια την προστασίαν κατά των
 ακτινοβολιών δέον να μελετούν
 τας συνθήκας υπ' ας ο εργαζόμενος πραγματοποιεί την εργασίαν του, δ) ο
 εργοδότης δέον να λαμβάνη πάντα τα αναγκαία διορθωτικά μέτρα βάσει των
 τεχνικών διαπιστώσεων και των ιατρικών γνωματεύσεων.

Άρθρον 14.

Ουδείς εργαζόμενος δέον όπως απασχολήται ή συνεχίζη απασχολούμενος εις εργα-
 σίας αίτινες εκθέτουν τούτον εις ιοντίζουσας ακτινοβολίας αντιθέτως προς υπεύθυ-
 νον ιατρικήν γνωμάτευσιν.

Άρθρον 15.

Παν Μέλος επικυρούν την παρούσαν σύμβασιν αναλαμβάνει την υποχρέωσιν όπως
 αναθέση εις καταλλήλους υπηρεσίας επιθεωρήσεως τον έλεγχον εφαρμογής των δια-
 τάξεων αυτής ή να διαπιστώνη εάν έχη εξασφαλισθή προσήκουσα επιθεώρησις.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ.

Τελικαί Αιτάξεις.

Άρθρον 16.

Αι επίσημοι επικυρώσεις της παρούσης συμβάσεως ανακοινούνται εις τον Γενικόν
 Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας παρ' ου και καταχωρίζονται.

Άρθρον 17.

1. Η παρούσα Σύμβασις δεσμεύει μόνον τα Μέλη της Διεθνούς Οργανώσεως Εργα-
 σίας, ων η επικύρωσις έχει καταχωρισθή υπό του Γενικού Διευθυντού.
2. Τίθεται αυτή εν **ισχύϊ** δώδεκα μήνας μετά την υπό του Γενικού Διευθυντού καταχω-
ρισιν των επικυρώσεων υπό δύο Μελών.
3. Ακολούθως η σύμβασις αυτή άρχεται ισχύουσα δι' έκαστον Μέλος δώδεκα μήνας
 αφ' ης καταχωρισθή η επικύρωσις αυτού.

Άρθρον 18.

1. Παν Μέλος επικυρώσαν την παρούσαν σύμβασιν δύναται να καταγγέλη ταύτην
 μετά πάροδον πενταετίας από της ενάρξεως της ισχύος αυτής, δια πράξεως ανα-
 κοινουμένης εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και υπ'
 αυτού καταχωριζομένης. Η καταγγελία άρχεται ισχύουσα έν έτος μετά την κατα-
 χώρισιν αυτής.
2. Παν Μέλος επικυρούν την παρούσαν σύμβασιν το οποίον, εντός έτους από της
 λήξεως της εν τη προηγουμένη παραγράφω μνημονευομένης πενταετίας δεν έχει
 κάμει χρήσιν της υπό του παρόντος άρθρου προβλεπομένης δυνατότητος καταγγε-
 λίας, δεσμεύεται δια μίαν νέαν πενταετίαν και, συνεπώς, δικαιούται να καταγγείλη
 την παρούσαν σύμβασιν επί τη λήξει εκάστης πενταετίας, υπό τους εν τω παρόντι

άρθρω προβλεπόμενους όρους.

Άρθρον 19.

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας γνωστοποιεί εις άπαντα τα Μέλη της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας την καταχώρισιν πασών των επικυρώσεων και καταγγελιών αίτινες ανακοινούνται προς αυτόν υπό των Μελών της Οργανώσεως.
2. Γνωστοποιών εις τα Μέλη της Οργανώσεως την καταχώρισιν της δευτέρας επικυρώσεως, ήτις τω έχει ανακοινωθεί, ο Γενικός Διευθυντής εφιστά την προσοχήν των Μελών της Οργανώσεως επί της ημερομηνίας αφ' ης η παρούσα σύμβασις άρχεται ισχύουσα.

Άρθρον 20.

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας ανακοινού εις τον Γενικόν Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, προς καταχώρισιν συμφώνως προς το άρθρον 102 του Καταστατικού Χάρτου των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίας σχετικάς προς πάσας τας επικυρώσεις και τας πράξεις καταγγελίας τας οποίας ούτος έχει καταχωρίσει συμφώνως προς τα προηγούμενα άρθρα.

Άρθρον 21.

Το Διοικητικόν Συμβούλιον του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, οσάκις κρίνη τούτο αναγκαίον, υποβάλλει εις την Γενικήν Συνδιάσκεψιν έκθεσιν περί της εφαρμογής της παρούσης συμβάσεως και αποφασίζει εάν συντρέχη περίπτωσις εγγραφής εις την ημερησίαν διάταξιν της Συνδιασκέψεως, θέματος ολικής ή μερικής αναθεωρήσεως αυτής.

Άρθρον 22.

1. Εν η περιπτώσει η Συνδιάσκεψις αποδεχθή νεωτέραν σύμβασιν επαγομένην εν όλω ή εν μέρει αναθεώρησιν της παρούσης και εφ' όσον η νεωτέρα σύμβασις δεν ορίζει άλλως:
 - α) Η επικύρωσις υπό Μέλους της νεωτέρας συμβάσεως της αναθεωρούσης την παρούσαν, επέγεται αυτοδικαίως, παρά τας διατάξεις του ως άνω άρθρου 18, άμεσον καταγγελίαν της παρούσης συμβάσεως, υπό την επιφύλαξιν ότι έχει τεθή εν **ισχύϊ** η αναθεωρούσα ταύτην νεωτέρα σύμβασις.
 - β) Αφ' ης η επαγομένη την αναθεώρησιν σύμβασις τεθή εν ισχύϊ, η παρούσα σύμβασις παύει να είναι δεκτική επικυρώσεως υπό των Μελών.
2. Η παρούσα σύμβασις παραμένει, ουχ ήττον εν **ισχύϊ** υπό τον τύπον και το περιεχόμενον αυτής δια τα Μέλη άτινα, επικυρώσαντα αυτήν, δεν ήθελον επικυρώσει την αναθεωρούσαν ταύτην νεωτέραν σύμβασιν.

Άρθρον 23. Το γαλλικόν και αγγλικόν κείμενον

της παρούσης συμβάσεως είναι εξ ίσου αυθεντικά.